

ONTMIJNERS

EOD NEWS 2024 – 1



beEODa
DOVO - SEDEE

Royal Belgian Association of Explosive Ordnance Disposal Technicians (beEODa)

ANCIENNEMENT : FRATERNELLE ROYALE DES DÉMINEURS DE BELGIQUE

L'Association soutient le "Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs" et est garante des traditions héritées du "Service de Destruction des Munitions", du "Service d'Enlèvement et de Destruction d'Engins Explosifs et Obstacles" et des deux bataillons de déminage (1 Bn Ardennes et 2 Bn Côte).

VOORHEEN : KONINKLIJKE VERBROEDERING DER BELGISCHE ONTMIJNERS

De Vereniging steunt de "Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen" en is de erfgename van de traditie van de "Dienst voor Vernietiging van Munitie", van de "Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen en Obstakels" en de twee Ontmijningsbataljons (1 Bn Ardennen en 2 Bn Kust).

ASBL Numéro d'entreprise
VZW Nondernemingsnummer

0413.326.304

CONSEIL D'ADMINISTRATION - RAAD VAN BESTUUR		
Président	Jacques CALLEBAUT	Voorzitter
Vice-président	Pierre JONIAUX	Ondervoorzitter
Porte-drapeau	Roger FESTAETS Marc DEHENNIN – Stijn DEMOOR	Vaandeldrager
Membres	Steve CLAEYS – Tom DANNEEL Nicolas DUBASIN – Yves DUPONT VAN HEES Sanne – Erwin VAN HUMBEECK Guy VAN LANCKER	Leden
Secrétariat Trésorier	Marc DEVROEDT BIC GEBABEBB / IBAN BE50 0012 9608 6718	Secretariaat Peningmeester
Membre d'Honneur	Monsieur Thierry de BOURNONVILLE Bourgmestre de la ville de Stavelot	Erelid

BIJDRAGE 2024	€ 15	COTISATION 2024
------------------	------	--------------------

INHOUD SOMMAIRE

<i>Woordje van de Voorzitter – Mot du Président</i>	4
<i>Mot du Chef de Corps - Woordje van de Korpscommandant</i>	7
<i>Woordje van de RSM – Mot du RSM</i>	9
<i>Agenda</i>	12
<i>Wistjedat – vous savez que</i>	13

Woordje van de Voorzitter – Mot du Président

Geachte leden, beste sympathisanten,

Chers membres, chers sympathisants

2023 is voorbij gevlogen en er zijn toch wel een aantal hoogtepunten die ik zou willen benadrukken.

2023 vient de s'écouler à une vitesse phénoménale et il y a un certain nombre de faits marquants que je voudrais souligner

Maar laten we eerst beginnen met stil te staan bij het verlies van dierbaren. 2023 heeft ons heel zwaar getroffen. Oud-collega's die veel te vroeg gegaan zijn, maar ook collega's die hun kinderen zagen gaan. Het verlies van een dierbare is altijd zwaar, maar laten we er als gemeenschap voor elkaar zijn.

Mais commençons par se souvenir de la perte d'êtres chers. 2023 nous a frappé très durement. Des anciens collègues partis bien trop tôt, mais aussi des collègues qui ont vu partir leurs enfants. La perte d'un être cher est toujours très difficile, mais en tant que communauté, soyons là les uns pour les autres.

Toch één van de hoogtepunten dit jaar, was de open deur van DOVO. Eentje die toch wel een succes mag genoemd worden qua aantal bezoekers. Op woensdag 15 mei 2023 was er de dag enkel voor onze leden, de leden van DOVO en de burens van Oud-Heverlee en Stavelot. Prachtig weer, mooie standen, en heel veel lachende gezichten. Er waren zelfs 'burens' bij die hun verjaardag bij ons vierden. Een beetje verloren door de drukte misschien, maar die dag hebben we ook, dankzij 'Make a Wish', de tweelingsbroers En ... hun droomwens gegeven. Donderdag 16 mei, dat was een totale overrompeling. Niet enkel veel, maar heel veel bezoekers. Een aantal durf ik er niet op plakken. Dik 2000, rond de 3000? Een groot vraagteken, maar de drie camionetjes, waarvoor een dikke MERCI aan Tom, Linus en Mattéo, hebben gewoon de hele dag van de parking naar ons gereden. Ook al waren er een paar problemen, het was zeker een geslaagde open deur. Voor herhaling vatbaar...waarschijnlijk wel, maar we zijn gewoonweg te klein om dit elk jaar te doen.

L'un des moments forts de cette année a été la journée portes ouvertes du SEDEE. Un événement qui peut certainement être qualifié de succès en termes de nombre de visiteurs. Le mercredi 15 mai 2023, la journée était réservée à nos membres, le personnel du SEDEE et les habitants d'Oud-Heverlee et de notre ville marraine de Stavelot. Beau temps, belles vues et beaucoup de visages souriants. Il y avait même des « voisins » qui fêtaient leur anniversaire avec nous. Peut-être un peu perdu de vue à cause de la foule, mais ce jour-là nous avons aussi, grâce à 'Make a Wish', pu accueillir les frères jumeaux.... Et... exaucer leur rêve. Le jeudi 16 mai a été une surprise totale, pas seulement beaucoup, mais énormément de visiteurs. Je n'ose pas en citer le nombre exact. Plus de 2000, environ 3000, c'est un gros point d'interrogation, mais les trois minibus ont fait la navette toute la journée du parking jusqu'à l'entrée du corps de garde, un grand Merci à Tom, Linus et Mattéo.

Même s'il y a eu quelques problèmes, cela a certainement été une journée porte ouverte réussie. Vaut-il la peine de la récidiver... probablement oui, mais nous sommes tout simplement trop petits pour le refaire chaque année.

Meer details in het jaaroverzicht 2023.

Plus de détails dans le bilan annuel 2023.

Stavelot was weer een succes en ook daar waren de weergoden ons meer dan goedgezind. Zowel voor het concert als voor de herdenking. Bjorn, de 'band leader' nam ons mee in een orgie van muziek. En de bezoekers...die vonden het best OK. Bij de herdenking hebben we beide ongevallen in Poelkapelle herdacht en de inbreng van de plaatselijke jeugd was op zijn minst gezegd beklijvend. Ook hierover meer in het jaaroverzicht van 2023.

Stavelot a encore été une réussite et là aussi les dieux de la météo ont été plus que plaisants avec nous. Tant pour le concert que pour la commémoration. Bjorn, le "Band Leader", nous a emmenés dans une orgie musicale. Et les visiteurs... ont trouvé que c'était parfait. Lors de la commémoration, nous avons commémoré les deux accidents à Poelkapelle et la contribution de la jeunesse locale était pour le moins captivante. Plus d'informations à ce sujet dans le bilan annuel 2023.

St Barbara, in het nieuwe gebouw, was dan ook weer af. Ook hier mijn hartelijke dank aan de mede-organisatoren.

La Sainte-Barbe, dans le nouveau bâtiment, a été un succès et s'est bien terminée. Ici aussi, mes sincères remerciements aux co-organisateurs.

Maar de toekomst...ziet die er wat rooskleurig uit???

Mais l'avenir... semble-t-il un peu prometteur ???

Laten we hopen van wel. Zelf kunnen we aan de wereldvrede niets veranderen, maar een steentje bijdragen kan altijd. Iets wat DOVO nog altijd dagelijks doet. Als agenda kijken we naar de Eierenraap (terug), de Algemene Vergadering met de BBQ van DOVO, Stavelot en St Barbara. Is er ruimte voor meer....natuurlijk. Maar de vraag is wat.

Espérons-le. Nous ne pouvons pas changer nous-mêmes la paix dans le monde, mais nous pouvons toujours y contribuer. Quelque chose que le SEDEE fait encore chaque jour. Pour les agendas, l'ordre du jour, nous regardons la Chasse aux œufs (Retour), l'assemblée générale avec le barbecue du SEDEE, Stavelot et la St Barbe. Y a-t-il de la place pour plus... bien sûr. Mais la question est de savoir qui.

En die vraag richt ik dan ook naar jullie toe. Er is in 2022 een poging geweest om een dagje Westhoek te organiseren, waar weinig animo voor was. Het is altijd moeilijk om het evenwicht te zoeken naar wat voor gepensioneerden kan en wat voor de nog actieven kan. Moeten we kijken naar weekend of vrije dagen? Moeten we het in de week organiseren? En waar en wat? Graag jullie input. Als organisatie willen we wel, maar als er veel werk gestoken wordt met weinig respons, dan is dit toch wel wat sneu, niet?

Je pense que cette question s'adresse à vous. Il y a eu une tentative d'organiser une journée dans le Westhoek en 2022, mais il y a eu peu d'intérêt. Il est toujours difficile de trouver l'équilibre entre ce qui est possible pour les retraités et ce qui est possible pour ceux qui sont encore actifs. Faut-il planifier le week-end ou les jours fériés ? Faut-il l'organiser en semaine ? Et où et quoi ? Si vous voulez apporter votre contribution, merci de nous contacter. En tant qu'organisation, nous voulons bien le faire, mais si beaucoup de travail est fait pour peu de résultats, alors c'est un peu triste, n'est-ce pas ?

Maar laten we zeker verder gaan. Een offensief naar de jeugd komt er aan en een dagje om de iets minder jonge te laten kennismaken met het nieuwe gebouw staat ook in de planning.

Mais passons définitivement à autre chose. Une offensive vers la jeunesse s'approche et une journée pour faire découvrir le nouveau bâtiment aux personnes un peu moins jeunes est aussi à l'agenda.

En een nieuwigheid die er zal toegevoegd worden (ook omdat het EOD News in 2023 niet echt tot zijn recht is gekomen) is het jaaroverzicht dat binnenkort het uwe zal zijn.

Et une nouveauté qui s'ajoutera (aussi parce que l'EOD News n'a pas vraiment pris son envol en 2023) est le rapport annuel qui sera bientôt le vôtre

Mag ik u bedanken voor uw harde werk en toewijding. Ieder van u heeft een cruciale rol gespeeld in ons succes en ik ben u zeer dankbaar voor uw uitstekende bijdrage. De beste wensen voor 2024 en vooral een goede gezondheid.

Puis-je vous remercier pour votre travail acharné et votre dévouement. Chacun d'entre vous a joué un rôle crucial dans notre réussite et je vous suis très reconnaissant de votre contribution exceptionnelle. Meilleurs vœux pour 2024 et surtout une bonne santé.

Oh ja, vergeet niet je bijdrage voor 2024 te storten. Nog altijd MAAR €15.
Hoe. Simpel. BE50 0012 9608 6718 met vermelding: naam + bijdrage 2024

Ah oui, n'oubliez pas d'apporter votre contribution pour 2024. Toujours SEULEMENT 15 €.
Comment. Facile. BE50 0012 9608 6718 indiquant : nom + cotisation 2024.

Jacques

Mot du Chef de Corps

Woord van de Korpscommandant

Chers membres de la BeEODa,

Avant tout je tiens à vous adresser à toutes et tous, ainsi qu'à vos familles, mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année.

Après 2022, année de reprise « post-COVID » et de festivités du 100^{ème} anniversaire du SEDEE, 2023 s'annonçait plus calme et classique... mais ne le fut pas tant que ça. Le bataillon a vécu une année bien remplie, que ce soit par ses missions et tâches habituelles mais aussi par des projets ou événements importants comme par exemple les avancées dans le développement de certaines capacités (CBRNe, MNT, SOF EOD, ...), l'entraînement de démineurs ukrainiens, des tests de résistance de structures de protection contre les explosions, de nombreuses activités IPR avec Ploegsteert comme point d'orgue ou encore la réception du nouveau bloc didactique dont la construction a été terminée fin de l'année.

Les journées portes ouvertes de mai 2023 et le barbecue annuel de septembre ont été de beaux succès, tout comme le concert et la cérémonie à Stavelot à l'occasion du 70^{ème} anniversaire de l'inauguration de notre monument national ou la journée des familles à Poelkapelle. Bien que revenu à un format traditionnel par rapport à 2022, notre célébration de la Ste Barbe fut également une belle réussite avec beaucoup de nations étrangères représentées. Sans l'étroite collaboration entre le SEDEE et la BeEODa, de nombreuses activités ne pourraient voir le jour, c'est pourquoi il est important de garder ce lien fort.

Beste leden van de BeEODa,

Allereerst wil ik u allen en uw families mijn beste wensen voor dit nieuwe jaar overbrengen.

Na 2022, het jaar post-COVID en van de festiviteiten ter gelegenheid van de 100^{ste} verjaardag van DOVO, zou 2023 rustiger en klassieker moeten zijn... maar was niet zo. Het bataljon heeft een druk jaar achter de rug, zowel wat betreft zijn gebruikelijke opdrachten en taken, maar ook wat betreft belangrijke projecten of evenementen zoals bij voorbeeld vooruitgang in de ontwikkeling van bepaalde capaciteiten (CBRNe, MNT, SOF EOD, enz.), de opleiding van Oekraïense ontmijners, weerstandstests van beschermingsstructuren tegen ontploffingen, talrijke IPR-activiteiten met Ploegsteert als hoogtepunt en de oplevering van het nieuwe didactische blok, waarvan de bouw aan het einde van het jaar werd voltooid.

De opendeurdagen in mei 2023 en de jaarlijkse barbecue in september waren grote successen, net als het concert en de plechtigheid in Stavelot ter gelegenheid van de 70^{ste} verjaardag van de inhuldiging van ons nationaal monument of de familiedag in Poelkapelle. Hoewel terug naar een traditioneel formaat in vergelijking met 2022, was onze viering van St. Barbara ook een groot succes met veel vertegenwoordigde buitenlandse naties. Zonder de nauwe samenwerking tussen DOVO en de BeEODa zouden veel activiteiten niet mogelijk zijn, daarom is het belangrijk om deze band sterk te houden.

En 2024, nous aménagerons le nouveau bloc pour y installer les collections didactiques et je profite de cet EOD News pour réitérer ma proposition aux anciens de contribuer à l'aménagement de celui-ci.

Maintenant que les travaux sont terminés à Meerdaal, il est dans nos intentions d'organiser à nouveau une journée des familles.

2024 sera aussi l'année de ma remise de commandement à mon successeur qui, si le planning actuel se confirme, se déroulera le 03 Mai lors d'une cérémonie à Stavelot. Je lui souhaite d'ores et déjà beaucoup de succès pour son commandement et beaucoup de belles activités avec la BeEODa.

In 2024 zullen we het nieuwe blok inrichten om de didactische collecties te installeren en ik wil graag van dit EOD-news gebruik maken om mijn voorstel aan onze ouderen te herhalen om bij te dragen aan de ontwikkeling ervan.

Nu de werken in Meerdaal zijn afgerond, is het de bedoeling om opnieuw een familiedag te organiseren.

2024 wordt ook het jaar van de bevelsovergave aan mijn opvolger die, als het huidige schema wordt bevestigd, op 3 mei zal plaatsvinden tijdens een plechtigheid in Stavelot. Ik wens hem alvast veel succes in zijn commandoperiode en veel mooie activiteiten met de BeEODa.

Cordialement,
Bernard TASIAUX
LtCol BEM
Comd SEDEE

Hoogachtend,
Bernard TASIAUX
LtKol SBH
Comd DOVO



Woord van de RSM

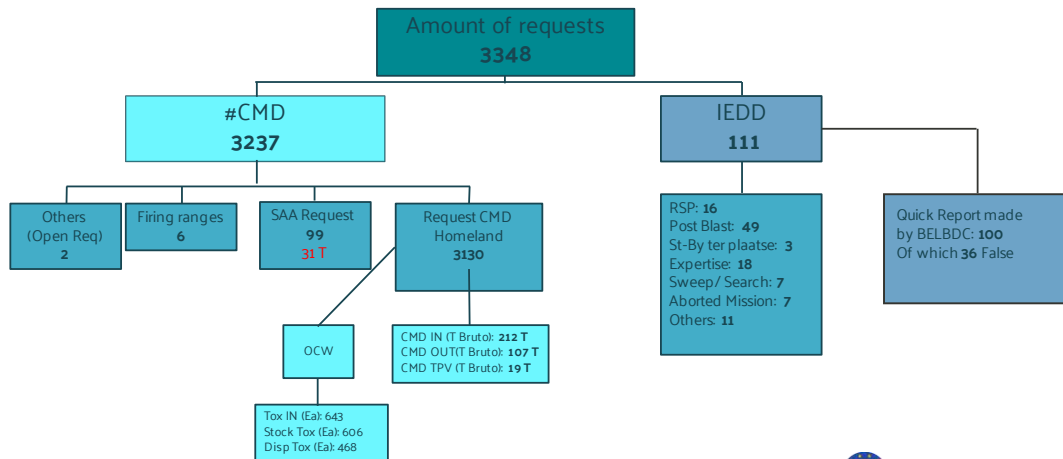
Mot du RSM

Beste collegae, EOD-vrienden en EOD-sympathisanten,
Chers collègues, amis et sympathisants de l'EOD,

Bij elk nieuwjaar blikken we terug op het afgelopen jaar en wensen we al het beste voor 2024. Ondanks alle conflicten in de wereld lijkt het jaar 2023 doodnormaal te zijn, zo laten de statistieken doch blijken:

Chaque nouvelle année, nous revenons sur l'année écoulée et souhaitons le meilleur pour 2024. Malgré tous les conflits dans le monde, l'année 2023 semble tout à fait normale, comme le montrent les statistiques :

■ General Statitics BEL EOD GROUP



DEFENSIE

4

Terwijl onze dagelijkse opdrachten gewoon verder lopen, hebben we toch nog andere uitdagingen. We moeten investeren in de toekomst, hierbij dwingen we onszelf om altijd en overall klaar te zijn, het zogenaamde "Readiness". In onze scholen wordt geïnvesteerd in de verschillende vormingen. Hierbij moeten we steeds meer mensen klaarstomen voor de toekomst maar wel met dezelfde middelen als voorheen. We hebben weliswaar een nieuw didactisch gebouw, maar het interieur moet nog volledig onder handen genomen worden.



Même si nos tâches quotidiennes se poursuivent comme d'habitude, nous avons encore d'autres défis à relever. Nous devons investir dans l'avenir, en nous obligeant à être prêts toujours et partout, ce qu'on appelle la « Readiness ». Nos écoles investissent dans diverses formations. Nous devons préparer toujours plus de personnes à l'avenir, mais avec les mêmes ressources qu'auparavant. Même si nous disposons d'un nouveau bâtiment didactique, l'intérieur doit encore être entièrement rénové.

De oplevering van de didactische zaal

Ook met de jaarwisseling gaat de transformatie binnen Defensie verder. Anders dan bij onze opdracht in binnenland zijn onze "Deployed" operaties beperkt tot trainingen en cursussen. Deze laatste wordt dan ook belangrijker om onze Ops capaciteiten op niveau te houden of zelfs te innoveren. Ook hierbij hebben we nood aan extra middelen, budget, materiaal en personeel om onze EOD-activiteiten overal en altijd te kunnen uit te voeren. Daarom vragen we aan al onze medewerkers om geduldig te zijn en de bestaande middelen met respect te behandelen.

La transformation au sein de la Défense se poursuit en cette fin d'année. Contrairement à notre mission nationale, nos opérations de « Déploiement » se limitent à des formations et à des cours. Cette dernière devient donc plus importante pour maintenir voire innover nos capacités Ops. Ici aussi, nous avons besoin de ressources, de budget, de matériel et de personnel supplémentaires pour pouvoir mener à bien nos activités NEDEX partout et à tout moment. C'est pourquoi nous demandons à tous nos employés d'être patients et de traiter les ressources existantes avec respect.

Professioneel blijven we Internationaal gewaardeerd, dat merken we aan alle uitnodigingen en/of aan de wens om ons te bezoeken. We moeten onze hoge standaard behouden en daarom mogen we niet blijven stil staan en steeds streven naar perfectie.

Professionnellement, nous restons appréciés au niveau international, ce qui se reflète dans toutes les invitations et/ou souhaits de nous rendre visite. Nous devons maintenir nos normes élevées et nous ne pouvons donc pas rester immobiles et toujours rechercher la perfection.



Buitenlandse cursisten op bezoek aan ons nationaal monument.

Er rest me alleen nog het beste te wensen in Uw professionele en familiale activiteiten in 2024.
Il ne me reste plus qu'à souhaiter le meilleur dans Vos activités professionnelles et familiales en 2024.

Yves DUPONT

AGENDA 2024

<i>Familiedag Meerdaal</i>	.....	30/03/2024
<i>Journée familiale Meerdaal</i>	.....
<i>Bevelsoverdracht DOVO</i>	.....	03/05/2024
<i>Remise de Commandement SEDEE</i>	.....
<i>MC EOD UNITED</i>	.....	22/05/2024
<i>Algemene vergadering beEODa & BBQ DOVO</i>	.....	Einde Jun 2024
<i>Assemblée Générale beEOD & BBQ SEDEE</i>	.....	Fin Jun 2024
<i>Bezoek Monumenten</i>	.....	Jul Aug 2024
<i>Visites monuments</i>	.....	Jul Aou 2024
<i>Stavelot</i>	.....	05/09/2024 4
<i>St Barbara Zeebrugge</i>	.....	05/12/2024

WISJEDATJE - SAVIEZ-VOUS QUE

Wist je dat DOVO(O) een tijdje (van 1946 tot 1949) een Peloton voor Vernietiging van Ontploffingstuigen had.....bij het bezettingskorps in Duisland.

Saviez-vous que le SEDEE(O) a eu pendant un temps (de 1946 à 1949) un peloton de Destruction d'Engins Explosifs...au sein du Corps d'Occupation en Allemagne.



De cijfers zijn op zijn minst hallucinant te noemen. In mei 1947 zijn door deze dienst in de sector Keulen niet minder dan 372 bommen vernietigd. Hiervoor is er 41.500 Lbs aan springstoffen gebruikt, 299 detonatoren, goed voor....115 ton aan vernietigde bommen.

Les chiffres sont pour le moins ahurissants. En mai 1947, pas moins de 372 bombes furent détruites par ce service dans le secteur de Cologne. A cet effet, 41.500 Lbs d'explosifs ont été utilisés, 299 détonateurs, soit... 115 tonnes de bombes détruites.





Wistje ook dat Lbs de afkorting is van Pound of pond als men spreekt van gewicht. Dan vraag je je af waar die Lbs (in meervoud) of Lb (enkelvoud) van komt. Simpel. Het komt van het Latijnse woord Libra wat (weeg)schaal betekent. En ja, ik weet ook niet waar wij ergens van pond libs gemaakt hebben 😊.

Saviez-vous également que Lbs est l'abréviation de Pound lorsqu'on parle de poids. Alors vous vous demandez d'où vient ce Lbs (pluriel) ou Lb (singulier). Facile. Il vient du mot latin Libra qui signifie échelle. Et oui, je ne sais pas non plus où nous avons fabriqué des livres à partir de quoi que ce soit 😊.